

**HOKKAIDO**  
Experience makes technology



**FAN COIL**

Hochleistungs-Hydronekmodule  
*Systemes hydroniques à haute performance*

# FAN COIL HOKKAIDO

## THERMISCHER KOMFORT

das ganze Jahr über, mit nur einem Gerät.

## BIEN-ÊTRE THERMIQUE

dans toutes les saisons, dans un seul appareil.

**NUR  
19 dB(A)\*  
SEULEMENT**

### COMFORT ZONE H24

Die **Hokkaido FAN COIL** Module sind fortschrittliche Leistungsgeräte, die sich durch ihr Design, Spitzenleistungen, leisen Betrieb, ihre Funktionalität und geringen Verbrauch auszeichnen. Ideal für alle Räume, die einer ganzjährigen Klimatisierung bedürfen, d.h. täglich, rund um die Uhr geheizt odäer gekühlt werden müssen. Durch seine Vielseitigkeit und die Fähigkeit zur Steuerung des thermischen Innenraum-Komforts eignet sich das Gerät ideal für Wohnungen, Büros, Hotels, Krankenhäuser, Flughäfen, Bibliotheken, Museen, Archive, Gebetsstätten, Lager und Kellerräume.

### ZONE CONFORT 24H

Les ventilo-convecteurs **Hokkaido FAN COIL** représentent un produit à l'avant-garde en termes de conception, performance, silence, consommation et fonctionnalité. Il sont idéaux pour tous les environnements qui ont besoin d'être climatisés, en chaud ou en froid 365 jours/année, à toutes les heures. La versatilité et la capacité de garder le contrôle du confort intérieur les rendent un produit installable à la fois dans les maisons et dans les espaces tels que les bureaux, les hôtels, les hôpitaux, les aéroports, les bibliothèques, les musées, les archives, les lieux de culte, les entrepôts et les sous-sols.

**Brushless DC Motor**  
Maximale Energieeinsparung

**Moteur DC Brushless**  
Économie maximale d'électricité



**Nur 12 W\***  
Leistungsaufnahme  
**12 W\* seulement**  
d'absorption électrique

**DER BRUSHLESS DC MOTOR** des Lüfters ist **DAS TECHNISCHE HERZSTÜCK** der Hokkaido **FAN COIL** Produktserie:

- ✓ Hohe Energieeffizienz
- ✓ Wirtschaftlich und sparsam
- ✓ Deutlich niedrigerer Energieverbrauch im Vergleich zu herkömmlichen **FAN COILS** mit AC Motor
- ✓ Senkung der CO<sub>2</sub>-Emissionen

Le **MOTEUR DC BRUSHLESS** du ventilateur est le **COEUR TECHNOLOGIQUE** de la gamme Hokkaido **FAN COIL**:

- ✓ Haute efficacité énergétique
- ✓ Gains économiques
- ✓ Réduction remarquable des consommations d'électricité par rapport aux **FAN COILS** traditionnels avec moteur AC
- ✓ Réduction des émissions de CO<sub>2</sub>

\* Wert für Modell 200

\* la valeur est référée à la capacité 200

**HOKKAIDO**



## PLUS & BENEFITS



### SUPERLEISER BETRIEB

Dank der absolut niedrigen Geräuschemissionen zählen Hokkaido **FAN COILS** zu den leistungsfähigsten handelsüblichen Geräten überhaupt und sorgen für Raumkomfort ganz ohne Geräuschkulisse. Sehr niedriger Schalldruckpegel: **Nur 19 dB(A) für Modell 200.**



### MINIMALER VERBRAUCH

Der **Brushless DC Motor (Gleichstrom)** ist im Vergleich zu herkömmlichen Fan Coils mit AC Motor durch die minimale Leistungsaufnahme besonders sparsam und wirtschaftlich.



### REINE LUFT

Die im Lieferumfang enthaltenen Filter sorgen für eine besonders saubere, reine Luft.



### FLEXIBLE INSTALLATION, WARTUNGSFREUNDLICH

Hokkaido **FAN COILS** eignen sich sowohl als Sicht- als auch bei Einbauausführung dank der besonderen Form des Kondensatbehälters und der Möglichkeit zur Fernbedienung zur Boden- und Deckenmontage. Die Batterieanschlüsse sind links, rechtsseitige Ausführung möglich.

Des Weiteren sind die **FAN COILS** für die ordentliche und außerordentliche Wartung leicht inspektionierbar.



### SCHLICHTES UND MODERNES DESIGN

Optisch passen die Hokkaido **FAN COILS** in jedes beliebige Installationsumfeld (Modelle mit sichtbarer Montage).



### THERMISCHER KOMFORT

Die **FAN COILS** laufen nach dem Einschalten sehr schnell an, sie ermöglichen somit höchsten Komfort und sind energiesparend zugleich.

### NIVEAU SONORE TRÈS FAIBLE

*Grâce aux émissions sonores très faibles, le **FAN COIL** Hokkaido est parmi les plus silencieux sur le marché, préservant le confort de la pièce contre le bruit.*

*Pression sonore minimale: **19 dB(A) seulement pour la capacité 200.***

### CONSOUMMATIONS MINIMALES

*Le moteur **Brushless DC à courant continu** assure des gains économiques remarquables par rapport aux ventilateurs avec moteur AC, grâce aux absorptions électriques minimales.*

### AIR NOUVEAU

*Les filtres fournis assurent un plus grand nettoyage de l'air.*

### INSTALLATION FLEXIBLE ET MAINTENANCE FACILE

*L'installation des deux versions des **FAN COILS** Hokkaido - encastrable et à vue - peut être tant de type console que de type plafonnier, grâce à la géométrie particulière du bac des condensats et à la possibilité d'interagir par l'afficheur de contrôle à distance. Les connexions de l'échangeur de chaleur sont placées à gauche, et peuvent éventuellement être déplacées à droite.*

*En plus, les **FAN COILS** peuvent être inspectés facilement, en rendant ainsi facile et rapide la maintenance ordinaire et extraordinaire.*

### DESIGN SIMPLE ET MODERNE

*L'aspect extérieur des **FAN COILS** Hokkaido s'adapte parfaitement à l'environnement d'installation (modèles à vue).*

### CONFORT THERMIQUE

*Le **FAN COIL** permet une réponse rapide au démarrage, en parvenant à combiner le plus grand confort avec l'économie de l'électricité.*



## HYDRONIKMODULE BODEN/DECKE

### TECHNISCHE MERKMALE

5 Leistungsgrößen: 2,00~9,00 kW.

Boden-Deckenmodule in der Doppelausführung für Sicht- und Einbaumontage.

Höchste Laufruhe: **Nur 19 dB(A) für Modell 200.**

Brushless DC Ventilatormotor.

Zur Decken- und Bodeninstallation geeignet.

Kompaktes, elegantes Modell, mit optisch ansprechenden Füßen (optional).



SICHTMODELL  
EXPOSED TYPE UNIT

## SYSTÈMES HYDRONIQUES CONSOLE/PLAFONNIER

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

5 capacités: 2.00~9.00 kW.

Modèle Console/Plafonnier en deux versions: à vue et encastrable.

Niveau sonore très faible: **seulement 19 dB(A) pour la capacité 200.**

Moteur ventilateur DC Brushless.

Utile pour les installations de type plafonnier et de type console.

Modèle compact et élégant, avec des pieds esthétiques (en option).



EINBAUMODELL  
UNITÉ ENCASTRABLE

Beim Sichtmodell können die Gitterlamellen manuell verstellt werden, sodass eine gleichmäßige Luftverteilung im Raum und somit ein optimaler Komfort garantiert wird.

Dans le modèle à vue, les volets de la grille sont ajustables manuellement, en assurant ainsi une diffusion homogène de l'air à l'intérieur de la pièce, pour un confort optimal.

Sichtmodell/Unité à vue		HFLMM 200 W-SN	HFLMM 350 W-SN	HFLMM 550 W-SN	HFLMM 700 W-SN	HFLMM 900 W-SN
Einbaumodell/Unité encastrable		HFYMM 200 W-SN	HFYMM 350 W-SN	HFYMM 550 W-SN	HFYMM 700 W-SN	HFYMM 900 W-SN
Stromversorgung/Alimentation électrique	V/Ph/Hz	220-240/1/50				
Luftförderleistung/Débit de l'air (H/M/L) 1	m <sup>3</sup> /h	255 / 215 / 190	510 / 430 / 380	765 / 650 / 570	1020 / 870 / 765	1530 / 1300 / 1150
Kühl./Climatisation 2	Leistung/Puissance (H/M/L)	1,74 / 1,31 / 1,05	2,84 / 2,21 / 1,63	4,43 / 3,21 / 2,52	5,51 / 3,92 / 2,99	6,87 / 5,32 / 4,31
	Wasserdurchfluss/Débit d'eau	299	488	762	948	1182
	Wasserverlust/Chute de pression de l'eau	8,5	16,3	30,1	16,6	31,4
Wassertemp./Chauffage de l'eau 45° C 3	Leistung/Puissance (H/M/L)	1,67 / 1,16 / 1,03	3,02 / 2,27 / 1,63	4,53 / 3,23 / 2,44	5,74 / 4,19 / 3,17	7,58 / 5,65 / 4,52
	Wasserdurchfluss/Débit d'eau	245	400	625	777	969
	Wasserverlust/Chute de pression de l'eau	5,6	10,2	17,7	10,2	17,9
Wassertemp./Chauffage de l'eau 55° C 4	Leistung/Puissance (H/M/L)	2,41 / 1,68 / 1,48	4,34 / 3,27 / 2,35	6,51 / 4,65 / 3,52	8,26 / 6,03 / 4,55	10,9 / 8,13 / 6,5
	Wasserdurchfluss/Débit d'eau	353	576	899	1.119	1.395
	Wasserverlust/Chute de pression de l'eau	10,4	18,9	32,9	18,9	33,3
Wassertemp./Chauffage de l'eau 70° C 5	Leistung/Puissance (H/M/L)	2,76 / 1,92 / 1,69	4,98 / 3,75 / 2,69	7,47 / 5,33 / 4,03	9,47 / 6,91 / 5,22	12,5 / 9,32 / 7,46
	Wasserdurchfluss/Débit d'eau	201	328	512	637	795
	Wasserverlust/Chute de pression de l'eau	3,8	6,8	11,9	6,8	12,0
Leistungsaufnahme/Absorption électrique (H)	W	12	26	26	36	101
Schalldruckpegel/Pression sonore (H/M/L) 6	dB(A)	29/25/19	32/28/22	36/32/26	40/34/28	43/37/31
Ventilatormotor/Moteur ventilateur	Typ/Type	DC Brushless				
Flügelrad/Ventilateur	Menge/Quantité	1				
	Typ/Type	Zentrifuge mit vorwärtsgekrümmten Flügeln/Ventilateur centrifuge avec les pales penchées en avant				
Batterie/Échangeur de chaleur	Menge/Quantité	1	2	2	3	3
	Reihen/Rangs	3	2	3	2	2
Höchstdruck/Pression maximale	Pa	1,6				
	Durchmesser/Diamètre	Ø9,52				
Sichtausführung/Version à vue	Netto-Abmessungen/Dimensions nettes	800x592x220	1000x592x220	1200x592x220	1500x592x220	1500x592x220
	Verpackungs-Abmessungen/Dimensions de l'emballage	889x683x312	1089x683x312	1289x683x312	1589x683x312	1589x683x312
	Nettogewicht/Poids net	24,4	28,2	34,2	40,0	40,0
	Bruttogewicht/Poids lourd	28,4	33,2	39,7	45,5	45,5
	Netto-Abmessungen/Dimensions nettes	550x545x212	750x545x212	950x545x212	1250x545x212	1250x545x212
Einbauausführung/Version encastrable	Verpackungs-Abmessungen/Dimensions de l'emballage	639x639x305	839x639x305	1039x639x305	1339x639x305	1339x639x305
	Nettogewicht/Poids net	17,0	20,0	25,0	32,0	32,0
	Bruttogewicht/Poids lourd	19,0	23,5	29,0	36,0	36,0
	Wasseranschlüsse/Connexions hydrauliques	G3/4				
	Abfluss/Tube d'évacuation des condensats	ØD016				

HINWEIS (1) H: Geschwindigkeit High; M: Geschwindigkeit Medium; L: Geschwindigkeit Low - Tatsächliche Förderhöhe Einbauausführung: 12 Pa. (2) Kühlung: Wasser auf 7° C/ΔT 5° C; Luft auf 27° C TK/19° C FK. (3) Heizung: Wasser auf 45° C/ΔT 5° C; Luft auf 20° C TK. (4) Heizung: Wasser auf 55° C/ΔT 5° C; Luft auf 20° C TK. (5) Heizung: Wasser auf 70° C, ΔT 10° C; Luft auf 20° C TK. (6) Geprüfte geräuschemissionen im halb-schalldichten Raum, 1 m Entfernung.

NOTES (1) H: Grande vitesse; M: Moyenne vitesse; L: Petite vitesse - Pression statique disponible du modèle encastrable: 12 Pa. (2) Conditions en froid: eau 7° C/ΔT 5° C; air 27° C BS/19° C BH. (3) Conditions en chaud: eau 45° C, ΔT 5° C; air 20° C BS. (4) Conditions en chaud: eau 55° C, ΔT 5° C; air 20° C BS. (5) Conditions en chaud: eau 70° C, ΔT 10° C; air 20° C BS. (6) Niveau sonore testé en chambre semi-anechoïque, distance 1 m.



### TECHNISCHER FOKUS

#### • Heizbetrieb

Das Gebläse wird nur gestartet, wenn die Wasser-Eingangstemperatur > 30° C beträgt: diese Funktion verhindert die Umwälzung von kalter Luft im Raum.

#### • Temperatur

Die Temperaturspanne der Raumtemperatur ist am Thermostat des Hokkaido FAN COIL zwischen 17~30° C einstellbar (Kühl- und Heizbetrieb).

### FOCUS TECHNIQUES

#### • En mode Chauffage

La ventilation ne démarre que lorsque la température de l'eau à l'entrée est > 30° C: cette fonction évite les courants d'air froid à l'intérieur de la pièce.

#### • Température

La plage de température ambiante réglable sur le thermostat des FAN COILS Hokkaido est la suivante: 17~30° C (en froid et en chaud).

## ZUSATZAUSTATTUNG

### DTWM F-LY-M



#### VEREINFACHTER THERMOSTAT/ELEKTRISCH

- Einstellung des Betriebsmodus und der Temperatur.
- Geschwindigkeitseinstellung (hoch/mittel/niedrig).
- Installationsart: Wandmontage.

### DTW F-LY-M



#### THERMOSTAT/ELEKTRISCH

- LCD-Display.
- Einstellung des Betriebsmodus und der Temperatur.
- Geschwindigkeitseinstellung (hoch/mittel/niedrig).
- Automatische Steuerung des motorisierten Umlaufventils (optional H-V3 F-LY-M KIT), das die Steuerung der Raumtemperatur optimiert und beim Kühlen die Kondensatbildung verhindert.
- Diagnoseinstrument mit Anzeige von Alarmcodes bei Störungen.
- Installationsweise: in der Maschine für das Sichtmodell, an der Wand für das Einbau- und Sichtmodell. Für diese Zusatzausstattung kann das Bedienfeld bis zu 10 m von der Maschine entfernt aufgestellt werden.

### H-V3 F-LY-M KIT

#### VENTILSET

Motorisiertens 3-Wege-Umlaufventil.

### U-PED-FLM

#### OPTIONALE OPTISCH ANSPRECHENDE FÜSSE

## ACCESSOIRES EN OPTION

### THERMOSTAT SIMPLIFIÉ/COMMANDE À FIL

- Contrôle du mode de fonctionnement et de la température.
- Contrôle de la vitesse (grande/moyenne/petite).
- Installation de type mural.

### THERMOSTAT/COMMANDE À FIL

- Afficheur LCD.
- Mode de fonctionnement et contrôle de la température.
- Contrôle de la vitesse (grande/moyenne/petite).
- Contrôle automatique de la vanne motorisée de bypass (H-V3 F-LY-M KIT en option), qui optimise le contrôle de la température ambiante en prévenant la formation de condensats en mode Climatisation.
- Diagnostic des dysfonctionnements par l'affichage de codes panne.
- Type d'installation: sur l'unité (unité à vue), et murale (unité à vue et unité encastrable). En ce qui concerne la dernière option, le tableau de contrôle peut être installé jusqu'à 10 m de distance de l'unité.

### H-V3 F-LY-M KIT

#### VALVE KIT

Valve motorisé de bypass à 3 voies.

### U-PED-FLM

#### PIEDS ESTHÉTIQUES EN OPTION

## ZENTRALSTEUERUNG

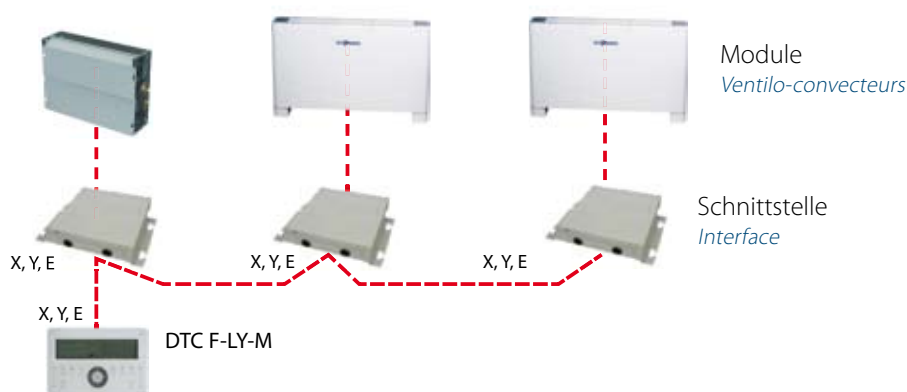
### ZENTRALMANAGEMENT

Ermöglicht die **vollständige und unabhängige** Steuerung von bis zu **64** Geräten.

### COMMANDE CENTRALISÉE

#### CONTRÔLE CENTRALISÉ

Elle permet de contrôler jusqu'à **64 unités** de façon **complète et indépendante**.



### DTC F-LY-M



### ZENTRALSTEUERUNG

- LCD-Display.
- Soft-Touch-Tasten.
- Einstellung des Betriebsmodus und der Temperatur.
- Geschwindigkeitseinstellung (hoch/mittel/niedrig).
- Täglicher Timer ein-aus.

### COMMANDE CENTRALISÉE

- Afficheur LCD.
- Touches Soft Touch.
- Contrôle du mode de fonctionnement et de la température.
- Contrôle de la vitesse (grande/moyenne/petite).
- Programmeur on-off quotidien.

### DTI F-LY-M



### KIT INTERFACE PCB

(Um mit zentraler Steuerung kombiniert werden) Für jedes Module angeschlossen es Schnittstelle installiert werden muss.

### KIT INTERFACE PCB

(à combiner avec la commande centralisée) Pour chaque ventilo-convecteur connecté, une interface doit être installée.



---

Hokkaido ist ein führender Hersteller von  
Klimatisierungslösungen in Italien und Europa.

*Hokkaido est une entreprise leader dans le  
marché de la climatisation en Italie et en Europe.*



---

**HOKK AIDO**

**Hokkaido srl**

Via della Salute, 14 - 40132 Bologna - Italy  
Tel. +39 051 41 33 111 | Fax +39 051 41 33 146  
[www.hokkaido.it](http://www.hokkaido.it)